

YILOJIBAL A'TELIL YU'UN SKOLTAYEL YAJWAL TEJKLUMETIK 2013

TSELTAL



SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



YILOJIBAL A'TELIL YU'UN
SKOLTAYEL YAJWAL
TEJKLUMETIK 2013
TSELTAL

SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



Mtra. María del Rosario Robles Berlanga

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL

Lic. Ernesto Javier Nemer Álvarez

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL Y HUMANO

Lic. Javier Guerrero García

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y PARTICIPACIÓN SOCIAL

Lic. Juan Carlos Lastiri Quirós

SUBSECRETARIO DE PROSPECTIVA, PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez

ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

Dr. Emilio Zebadúa González

OFICIAL MAYOR

Lic. Enrique González Tiburcio

COORDINADOR DE ASESORES DE LA C. SECRETARIA

Ing. Simón Pedro de León Mojarro

TITULAR DE LA UNIDAD DE COORDINACIÓN DE DELEGACIONES

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro

JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Eugenio Aurelio Alvirez Orozco

TITULAR DEL ÓRGANO INTERNO DE CONTROL

2013

Yiløjibal a'telil yu'un skoltayel yajwal tejklumetik 2013

Tsel'tal

ISBN en trámite

Secretaría de Desarrollo Social

Paseo de la Reforma 116,

Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc,

C. P. 06600, México, D. F.

Impreso en México

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido el uso para fines distintos al desarrollo social.

ÍNDICE

PROGRAMA SEGURO DE VIDA PARA JEFAS DE FAMILIA	5
PROGRAMA YU'UN SLEKUBTESEL SKUXLEJAL WINIKETIK ANTSETIK	9
SKOLTAYEL TA SLEKUBTESEL SWE'ELIK TE YAJWAL NA'ETIK (PAL)	13
PROGRAMA YU'UN SKOLTAYEL MAMALETIK	15
PROGRAMA DE ESTANCIAS INFANTILES PARA APOYAR A MADRES TRABAJADORAS	17
PROGRAMA DE ABASTO RURAL A CARGO DE DICONSA, S. A. DE C. V.	22
PROGRAMA PARA EL ABASTO SOCIAL DE LECHE, A CARGO DE LICONSA, S. A. DE C. V.	24
INSTITUTO NACIONAL DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES (INAPAM)	27
PROGRAMA DE EMPLEO TEMPORAL	29
PROGRAMA DE APOYO A LAS INSTANCIAS DE MUJERES EN LAS ENTIDADES FEDERATIVAS YU'UN SPASEL A'TELIL YU'UN SKOLTAYEL YU'UN MA STAIK UTS'INEL TE ANTSETIK (PAIMEF)	31
PROGRAMA DE ATENCIÓN A JORNALEROS AGRÍCOLAS	33
PROGRAMA 3X1 PARA MIGRANTES	36
FONDO NACIONAL PARA EL FOMENTO DE LAS ARTESANÍAS (FONART)	40
PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE ZONAS PRIORITARIAS	43
PROGRAMA OPCIONES PRODUCTIVAS	46
PROGRAMA DE COINVERSIÓN SOCIAL	54
DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS	58

PROGRAMA

SEGURO DE VIDA PARA JEFAS DE FAMILIA

¿Bin
stul?

Ya skoltay te alnich'nil yu'un ma' ya yikitayik te nop jun sok kanantabil ya xjilik teme ay a k'ot ta lajel te sme' te alaletike.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te ach'ixetik, keremetik te ayik ta me'bail te mato k'axemik ta oxeb xcha'winik ja'bil ya'bilalik, ja' nail ya yich'koltayel te mach'atik ay snaik ta bats'il lumetik, sok te alnich'anil te ay staoik chamel sok te mach'atik ayik ta me'bail.

Teme ay a k'oat ta lajel, te alnich' Janetik a wu'un te mato stao jun ja'bil ya'bilal k'alal ta oxeb xcha' winik ja'bil ya'bilalik ma xch'ay yu'unik te nop jun.



¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Te Programa ya yak' koltayel ta tak'in ta jujun u, ja' to ya yich' ak'el ta che che u chikan jaye ja'bil yabilalik sok binti grado ayik ta nop jun te achixetik, keremetik. Jich ya yich' ak'el:

Alaetik te mato sta jun ja'bil ya'bilalik	\$300.00
k'alal ta preescolar ya sta	
Mach'atik ayik ta Primaria ya sta	\$500.00
Mach'atik ayik ta Secundaria ya sta	\$700.00
Mach'atik Medio superior (Preparatoria) ya sta	\$900.00
Mach'atik ayik ta slajebal nop jun	
(Licenciatura) ya xju' ya staik	\$1,000.00 , \$1,850.00

¿BIN YA YICH' K'ANEL YU'UN YA XJU' TAE TE KOLTAYEL?

a) Yu'un te meiletik te ay ta swenta stukelik ta xch'ijtesel te alnich'anil:

- Ya sk'an te li' ayinemat ta slumal México, ya sk'an te ma'yuk a mamalal sok nix teme ay ta wenta a tukel ta xch'ijtesel te alnich'anil, sok teme ayat ta lajcha'yeb sok ta waxakeb xchanwinik ja'bil a' wa'bilal.
- Snojtesel sok yak'el sjunil sok copia yu'un te solicitud de preregistro yu'un te Programa sbiil: Seguro de Vida para Jefas de Familia.
- Yak'el te Acta de nacimiento sok copia yu'un ya yich' ilel.

b) Yu'un te mach'atik ay ta swenta yilel te alnich'anil te ayik ta me'bail te mato k'axem ta juklajuneb ja'bil ya'bilalik:

- Teme ja' ay ta sewenta yilel tul kerem ach'ix te ay ta me'bail, sok yilel teme ya xju' yu'un stael koltayel yu'un te programa.
- Yak'el ta ilel biluk junil jich bit'il: (credencial, cédula profesional, pasaporte, cartilla de servicio militar nacional, forma migratoria, cédula de identidad ciudadana o cédula de identidad personal).
- Yak'el ta ilel sjun te sme' te alaetik te jilemik ta me'bail te mato k'axemik ta juklajuneb ja'bil ya'bilalik sbiil: acta de defunción.
- Yak'el ta ilel te acta de nacimiento sok lejch copia yu'un te alaetik te mato k'axemik ta juklajuneb ja'bil yabilalik sok.

- Ikitayel junuk copia yu'un te CURP te mach'a yakal sk'anel koltayel ta programa sok te mach'atik ya staik koltayel
- Teme ay alnicha'nil te stao chamel ya me sk'an ak'el ta ilel sjunil sok copia yu'un te certificado médico ak'bil ta snaul poxtayel, tey ta certificado médico ya yich' alel binti chamelil stao.
- Yak'el ta ilel sjunil banti yakal ta k'anel ochel ta Pre-registro yu'un te me'il te sk'an ochel ta Programa.
- Yak'el ta na'el banti ay a na sok ikitayel junuk copia yu'un te: Recibo yu'un luz, ja', teléfono, sjunil impuesto predial.
- K'alal yakalat ta sk'anel te koltayel yame sk'an te maba yakalat ta koltayel yu'un te tatil.
- Yak'el ta na'el te binti ya wich' jok'oyel yu'un snojtesel te Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) sok yame a wak' a firma teme me'lel te binti yakal a walbele.

c) Yu'un te alnich'anil te chamenix sme'ik te ayik ta me'bail sok teme ayik ta baluneb ja'bil ya'bilalik k'alal ta oxeb xcha' winik ja'bil ya'bilalik:

- Ya staik koltayel te mach'atik ayik ta me'bail te chamenix smeik.
- Yak'el ta ilel te junetik a wu'un sok yak'el junuk copia yu'un te (credencial de elector, cédula profesional, pasaporte, cartilla de servicio militar nacional, forma migratoria, cédula de identidad ciudadana o cédula de identidad personal).
- Yak'el ta ilel sjun te sme' te alaetik te jilemik ta me'bail sbiil: Acta de defunción.
- Yak'el ta ilel sok ikitayel junuk copia yu'un te acta de nacimiento.
- Ikitayel junuk copia te Clave Única de Registro de Población sbiil :CURP.
- Yak'el ta ilel sjunil banti yakal ta k'anel ochel ta Pre-registro yu'un te me'il te sk'an ochel ta Programa
- Yak'el ta na'el banti ay a na sok ikitayel junuk copia yu'un te: Recibo yu'un luz, ja', teléfono, sjunil impuesto predial.
- K'alal yakalat ta sk'anel te koltayel yame sk'an te maba yakalat ta koltayel yu'un te tatil.
- Yak'el ta na'el te binti ya wich' jok'oyel yu'un snojtesel te Cuestionario Único de Información Socioeconómica



Ya staik koltayel te me'iletik te stukel ayik ta kuxinel te ayik ta lajchayeb sok ta waxakeb xchanwinik ja'bil ya'bilalik.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
**(01 55) 55141 7900, ext. 54835,
54839 y 54840**

Ya xju' ya xk'opojat ta
**9:00 AM sakubel k'inal ja'to
ta: 6:00 PM ijk'ubel k'inal**

Ta correo electrónico
segurodevidaparajefasdefamilia@sedesol.gob.mx

(CUIS) sok yame a wak' a firma teme meel te binti yakal a walbele.

d) Yu'un te alnich'anil te chamenix sme'ik te ayik ta me'bail sok teme ayik ta joeb k'alal ta oxeb xcha'winik ja'bil ya'bilalik:

- Ya sk'an te ochemik ta nop jun ta Sistema Educativo Nacional.
- Yak'el yach'il constancia de estudios sok yach'il yajtalul te k'alal yakal ta k'anel ochel ta programa sok sello oficial yu'un te snaul te nop jun sok slok'omba te mach'a ya sta te koltaye.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaet te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

PROGRAMA YU'UN SLEKUBTESEL SKUXLEJAL WINIKETIK ANTSETIK

¿Bin
stul?

Yu'un skoltayel te yajwal naetik te ay swokolik ta kuxinel, yu'un xlekub te swe'elik, yu'un ma staik chamel-a sok ya xju' x-ochik ta nop jun te alnich'anil.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te yajwal naetik te ay swokolik ta kuxinel, yu'un jich ya xlekub swe'elik, yu'un ma staik chamel-a sok ya xju' x-ochik ta nop jun te yalnich'anik.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

- Koltayel ta yak'el we'elil sbiil. Apoyo Alimentario, ya yak' **\$315.00 ta jujun u**, yu'un slekubtesel te we'elik te yajwal naetik.
- Koltayel ta yak'el we'elil sbiil. Apoyo Alimentario Complementario, ya yak' **\$130.00 ta jujun u**, yu'un skoltayel te yajwal naetik ta smanel te binti ya xtun yu'unik.
- Skoltayel alaletik sbiil. Apoyo Infantil, ya yak' **\$115.00 ta tulutul** te keremtik ach'ixetik te mato sts'akaj jun ja'bil sok ta baluneb ja'bil yabilalik. Ja'nax oxeb koltayel ya xju' staik ta jujun yajwal naetik.
- Skoltayel te mamaletik sbiil. Apoyo a Adultos Mayores, ya yak' **\$345.00 ta jujun u**, ya yich' ak'beyel te mamaletik te maba ochemik ta programa Pension para Adultos Mayores.
- Skoltayel te mach'atik ayik ta nop jun sbiil. Apoyo de Becas Educativas, ya yich'ik koltayel ta tak'in te mach'atik ayik ta nop jun:



Koltayel ta tak'in yu'un nop jun

	Ta Primaria Ya xju' \$165.00 ya staik k'alal \$330.00
	Ta Secundaria Ya xju' \$480.00 ya staik k'alal \$535.00
	Ya xju' \$510.00 ya staik k'alal \$620.00
	Ta Educación Media Superior y CAM Laboral Ya xju' \$810.00 ya staik k'alal \$925.00
	Ya xju' \$930.00 ya staik k'alal \$1,055.00

- Ta Primaria: **ya xju' ya staik \$165.00 sok \$330.00 ta jujun u.**
- Ta Secundaria: ya xju' staik te winiketik **ta jujun u \$480.00 sok \$535.00**, te ach'ixetik ya xju' staik **ta jujun u \$510.00 sok \$620.00.**
- Ta Educación Media Superior: ya xju' staik te winiketik **ta jujun u \$810.00 sok \$925.00**, te antsetik ya xju' staik **ta jujun u \$930.00 sok \$1,055.00.**

Ja' nix jich ay koltayel yu'unik te mach'atik ayik ta nop jun te ay staoik chamel te yakalik ta bael ta snaul nop jun ta snopel a'teletik sbiil CAM laboral. Te koltayeje ja'nix jich te bin ut'il ya yich ak'el ta Educacion Media Superior.

Te Programa ya yak' koltayel ta tak'in ta jujun u, ja' to ya yich' ak'el ta che che u. Ya me sk'an ya wich' ta wenta te maba yu'unuk te tsobol a walnich'an ya xju' ya ta bayel tak'in, ajtabilna te kltayel te xju' sta te jujun yajwan naetik.

A'tejibalil yu'un nop jun

	Ta Primaria \$220.00 ta sjachibal ja'bil (+) sok \$110.00 yu'un sts akaytesel
	Ta Secundaria \$410.00 ta sjachibal ja'bil
	Ta Educación Media Superior y CAM Laboral \$415.00 ta sjachibal ja'bil
	Nop junetik te ayik ta Programa Oportunidades te ayik ta primaria sok ta secundaria ta snaul nop jun yu'un CONAFE: A'tejibaleetik ya xtun ta nop jun
	

- Koltayel ta tak'in yu'un smanel te binti ya xtun yu'unik te nop junetik:

- Ta Primaria: ya yak' **\$220.00** ta sjachibal te nop jun, **\$110.00** yu'un sjeltayel te binti ya xla'j yu'n'ik te jnopjunetik.
- Ta Secundaria: ya yak' **\$410.00**, junax welta ya yich' ak'el ta sjachibal te nop jun.
- Centros de Atención Múltiple (CAM Laboral) y Educación Media Superior: ya yak' **\$415.00** junax welta ya yich' ak'el ta sjachibal te nop jun.

Te nop junetik te ayik ta programa oportunidades te ayik ta nop jun ta CONAFE, ta primaria sok ta secundaria, ya xju' staik **paquetes de útiles escolares** teme ma' la staik koltayel ta tak'in.

- Koltayel ta tak'in te keremetik te ay yu'unik Oportunidades". Junax welta ya xju' staik **\$4, 599.00**, yu'un ya xju' yu'unik slajinel te nop jun ta educación media superior teme mato staoik cheb xcha'winik ja'bil ya'bilalik.



- Yu'un ma' tael ta chamel. Ya yich' ak'el **paquete básico yu'un poxtayel (paquete básico garantizado de salud)** te maba tojbil, yu'un smakel chameletik. Ja' nix jich, te yajwal naetik ya staik koltayel ta snaul poxtayel tey ya yich'ik albeyel te bin ut'il ya xju' snopik skanantayel sbak'etalik, ya yich noptesel spisl te yajwal naetik te ay yu'unik jo'lajuneb sok oxwinik ja'bil ya'bilalik.
- **Mak'intesel.** Te yajwal naetik ya staik koltayel yu'un lek ya xkol te alaletik, yu'un yilel teme ay swokolik ta ch'iel, ja' nail ya yich'ik ilel te alaletik te mato staoik joeb ja'bil ya'bilalik sok te antsetik te ayik ta alajel sok teme yakalik ta xchuuntesel yalik. Ja' nix jich ya yich' ak'el poxetik yu'un skoltayel ta ch'iel te alaletik te mato staoik joeb ja'bil ya'bilalik sok te antsetik te ayik ta alajel sok teme yakalik ta xchuuntesel yalik.

¿BIN YA YICH' K'ANEL YU'UN YA XJU' TAEI TE KOLTAYEL?

- Ja ya skoltay te lumetik te ay swokolik ta kuxinel sok teme tey nopol ay snaul nop jun primaria, secundaia,

Te yajwal naetik yame sk'an ya xch'unik bael ta banti ya yich'ik nopol sbiil: talleres de capacitación.



**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

**Ya xju' ya xk'opojat ta chajan
tak'in ta Coordinacion Nacional
yu'un te Programa Oportunidades**

Ta yantik lumetik te maba tojbil ta
01 800 500 5050

Ta stejklumal México ta
**(01 55) 5141 7972 o 5141 7074;
5482 0700, ext. 60643**

Ya xju' ta ilel ta internet
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

Sok ya xju' ya xk'opojat ta
01 800 007 3705

Ta stejklumal México ta
**(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 y 54426**

ja' nix jich teme tey nopol hay snaul poxtayel banti ya xju' xbat ta poxtayel.

- Ta a lumal ya xju' ta jok'oyel sok ilel bin ut'il yakalik ta kuxinel te yajwal naetik, patil ya yich' ilel te yajwal naetik te xju' staik koltayel yu'un te programa. Teme ju a wu'un ochel ta programa, ya me sk'an ya xbat ta snaul poxtayel, sok ta snaul yu'un snopel bin ut'il ya xju' ya kanantayaba ta tukel.
- Te keremetik sok te ach'ixetik ta jujun yajwal naetik ya me sk'an x-ochik ta nop jun ta primaria, secundaria sok ta media superior.
- Teme ma' bat sok a wu'untikil ta snaul poxtayel sok teme ma' yakalik ta bael ta nop jun te alaletik ta primaria, secundaia, ta media superior, yame yich kejjhanel ta ak'el te koltayel, ja nix jich ya xju' ta stup'el ta yak'el te koltayel.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsalet te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.



Sok Oportunidades ya a ta te lekil kuxinel teme la ch'un spasel te binti ya sk'an pasel a wu'un.

SKOLTAYEL TA SLEKUBTESEL SWE'ELIK TE YAJWAL NA'ETIK (PAL)

¿Bin
stul?

Ya skoltay te yajwal naetik te ay swokolik ta kuxinel, yu'un slekubtesik swe'elik.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te yajwal naetik te ma' yakalik stael koltayel ta programa Oportunidades sok teme ay swokolik ta smanel swe'elik.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

- Koltayel ta yak'el we'elil sbiil. Apoyo Alimentario, ya yak' **\$315.00 ta jujun u**, yu'un slekubtesel te we'elik te yajwal naetik.
- Koltayel ta yak'el we'elil sbiil. Apoyo Alimentario Complementario, ya yak' **\$130.00 ta jujun u**, yu'un skoltayel te yajwal naetik ta smanel te binti ya xtun yu'unik.
- Skoltayel alaletik sbiil. Apoyo Infantil, ya yak' **\$115.00 ta tulutul** te keremtik ach'ixetik te mato sts'akaj jun ja'bil sok ta baluneb ja'bil yabilalik. Ja'nax oxeb koltayel ya xju' staik ta jujun yajwal naetik.

K'alto ta che' che' u ya yich' ak'el te koltayel into.

- Apoyo Especial para el Tránsito al Programa Oportunidades. Ya yak' **\$440.00**, te koltayel into junax welta ya yich' ak'beyel te yajwal naetik te xk'axik ta Programa Oportunidades.



Che'che' u



¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

- Te programa into ja' ya skoltay te lumaltik te ay swokolik ta kuxinel. Ta lumaetik ya xju' ta jok'oyel bin ut'il ayik ta kuxinel te yajwal naetik, patil ya yich' ilel teme xju' yu'unik stael te koltayel.

Ja' nail ya staik koltayel ya staik koltayel te mach'atik ay snich'anik te mato k'axem ta joeb ja'bil ya'bilalik sok te antsetik te ayik ta alajel sok teme yakalik ta xchuuntesel yalik.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaet te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

Teme yato
jk'an
sjok'oyele

Ya xju' ya xk'opojat ta chajan tak'in ta Coordinacion Nacional yu'un te Programa Oportunidades

Ta yantik lumetik te maba tojbil ta
01 800 500 5050

Ta stejklumal México ta
(01 55) 5141 7972 o 5141 7074;
5482 0700, ext. 60643

Ya xju' ya xk'opojat teynix ta alumal

Ya x-atejik ta
9:00 AM sakubel k'inal ja'to
ta: 6:00 PM ijk'ubel k'inal

Ya xju' ta ilel ta internet
www.oportunidades.gob.mx

SEDESOL

Ta yantik lumetik te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta stejklumal México ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 y 54426



Teme la we' te binti bayel yutsilal ya skoltayat yu'un ma xa ta chamel-a.

PROGRAMA YU'UN SKOLTAYEL MAMALETIK

¿Bin
stul?

Skoltayel ta tak'in te mamaletik yu'un xlekub skuxinelik.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te antsetik winiketik te k'axemix ta jo'eb xchanwinik ja'bil ya'bilalik, ya xju' staik koltayel teme ma' yakalik ta stael yantik koltayel ta tak'in.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

- Ya xkoltawan ta tak'in, ya yich' ak'el ta che' che' u, ya xju' ya sk'asesbat a tak'in ta tarjeta yu'un banco.
- Ya yalbat bin ut'il ya xju'ta pasel yu'un ma tsakat chamel, sok yantik xan k'opil.
- Ya yalbat bin ut'il ya xju' ya k'an koltayel ta snaul poxtayel, ta snaul nop jun sok te binti tulan skoplal ihch'el ta muk' yu'un te me'el mamaletik.



Te koltayel ta tak'in ya yich' ak'el ta che' che' u.

Teme yato
jk'an
sjok'oyele

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 018 4847

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54834, 54835, 54839 y 54840

Ta
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

Te programa ya sle bin ut'il ya xju' ta ik'el
te mamaletik ta lekil kuxinel sok yu'untikil.



¿BIN YA XK'ANTO YU'UN YA XJU' TAEI TE KOLTAYEL?

- Ya sk'an te ayix a wu'un jo'eb xchanwinik ja'bil a wa'bilal.
- Teme yakalat ta koltayel yu'un te Programa Oportunidades (Apoyo para Adultos Mayores del Programa de Desarrollo Humano Oportunidades), ya sk'an ya kechan ta stael te koltayel into.
- Yame sk'an te maba yakalat ta stael koltayel yu'un te jubilación o pensión.
- Yak'el ta ilel sok ikitayel copia te junetik jich bit'il:
 - Credencial de elector, cédula profesional, Credencial yu'un te Instituto Nacional de las Personas Mayores (INAPAM). Te banti ma xk'ax ta 10,000 te yajwal te lumetik ya xju' ya wak' ta ilel te Constancia de Identidad, de edad sok sjunil te banti ay a na, te yak'oj te ajwalil tey ta a lumal.
- Yu'un ya xju' ilel a wa'bilal, yame sk'an ya wak' copia:
 - CURP.
 - Acta de Nacimiento.
- Yu'un ya xju'ta ilel banti ay a na, yame sk'an ya wak' te:
 - Recibo yu'un luz, recibo yu'un ja' sjunil te banti tojbilix a k'inal ta hacienda, te ma' k'axem ta oxu u a tojbil.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

JA' SKOLTAYEL TE ME'ILETIK TE X-ATEJIK

¿Bin
stul?

Ja' yu'un skoltayel te me'iletik te yakalik ta a'tel, yakalik slebel ya'telik sok teme yakalik ta nop jun, te tatiletik te stukel ay sok te yal nich'an, sok te mach'atik ya skanantayik alaletik te ay jun ja'bil ya'bilalik sok te alaletik te mato sts'aka chane ja'bil ya'bilalik, sok te alaletik te ay staoik chamel te ayik ta jun ja'bil ya'bilalik sok te alaletik te mato tsak'aj wakeb ja'bil ya'bilalik.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

ANTSETIK TE X-ATEJIK SOK
TE TATILETIK TE STUKELIK AYIK

Me'iletik, sok tatiletik te yakalik ta a'tel sok teme ma'yuk mach'a skanantay te yalnich'anik, ja'nix jich teme yakalik ta a'tel, yakalik slebel ya'telik, sok teme ayik ta nop jun.

SPASEL TULAN YU'UN SKANANTAYEL
SOK YILEL TE ALALETIK

Ya skoltay te mach'atik stukel ayik sok te mach'atik stsobosbaik ta Organización 'un Sociedad Civil (OSC), sok teme sk'anik skanantayel te alaletik yu'un te mach'atik ochemik ta programa ta: Apoyo a Madres Trabajadoras y Padres Solos.

OCHEL TA RED DE ESTANCIAS INFANTILES

Ya skoltay te mach'atik ay ta swentaik skanantayel te snaul skakntayel laetik sbiil estancias y guarderías, sok teme sk'anik yilel skanantayel te alaletik yu'un te mach'atik ochemik ta programa sbiil: Apoyo a Madres Trabajadoras y Padres Solos.





Te programa ini ya skoltayotik ta yak'el koltayel yu'un skanantayel sok yilel te alaetik.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

MEILETIK TE YAKALIK TA A'TEL SOK
TE TATILETIK TE STUKEL AYIK

Te alaetik te mato staik jun ja'bil ya'bilalik sok teme mato xlok chaneb ja'bil yabilalik ya staik ta tulutul **\$850.00**; te alaetik te ay staoik chamel te ayix jun ja'bil ya'bilal sok teme mato sts'akaj wakeb ja'bil ya'bilal ya sta **\$1,700.00 ta jujun u.**

Ya xju' ta ak'el oxeb apoyo ta jujun na sok teme ay ts'obol a ayin te alale.

Te koltayel ya yich' ak'beyel te mach'a ay ta swenta skanantayel te Estancia Infantil.

Teme ay la taix koltayel yu'un te SEDESOL, ja'at ay ta wentaix sts'akaytesel stojol te mach'a yakal skaantabel te Estancia Infantil.

SPASEL TULAN YU'UN SKANANTAYEL
SOK YILEL TE ALALETIK

ya xju'ya yak' **\$70,000.00** yu'un xchapanel te Estancia Infantil, sok smanel te binti xtun yu'un sok xchapanel ta lek yu'un m astaik wokol te alaetik.

OCHEL TA RED DE ESTANCIAS INFANTILES

ya xju' ya yak' **\$50,000.00** yu'un te mach'atik ayix yu'nik yawil banti skantayel te alaetik sok teme ya x-ochik ta Red de Estancias Infantiles, ja' yu'un xchapanel ta lek te yawil yu'un ma staik wokol te alaetik.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

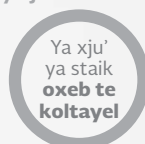
A'TEL ME'ILETIK SOK TATILETIK TESTUKELIK AYIK

- Ya sk'an te maba yakal yich'el ta kanantayel te alaetik ta snaul kanantayel sok ta yantik xan.
- Teme winikat, ja' nax me sk'an te ja'at a tukel yakal a kaantabel te a wal nich'an.
- Snojtesel sok yak'el te solicitud.
- Teme ay tul kerem achix a wu'un te ya sk'an kanantayel.
- Yak'el ta ilel te junetik sok copia jich bit'il: (Credencial para votar, cedula profesional, pasaporte, cartilla del servicio militar nacional, cdula de identificación ciudadana o cedula de identidad personal.)
- Yak'el te acta de nacimiento yu'un te alnich'anile sok scopia.
- Teme ay mach'a yakal skanantabel te alaetik, yame sk'an ya wak' sjunil te banti ya a wak' ta kanantayel, yu'un ya xju' ta k'anel te koltayel. Ya sk'an ya wak' ta ilel te sjunil identificación oficial yu'un te mach'a yakal skanantabel.
- Yak'el copia yu'un CURP yu'un te mach'a yakal sk'anbel te koltayel sok niy ya yich' ak'el CURP ta stulutul te kerem achix te yakal sk'anbelik ochel ta programa.
- Teme ay keremetik te ay staoik chamel, yame yich' ak'el sjunil sok copia yu'un te Certificado medico te banti ya yal te binti chamelil stao sok bin ut'il ya sk'an kanantayel sok binti poxil ya sk'an ak'beyel.
- Teme ja'at yakal a k'anbel ya me sk'an te yakalat ta a'tel, snopel jun, sleel a'tel, yame sk'an ya wak' ta na'el ta ts'ibabil jun.
- Teme ay a wokol ta kuxinel.
- Yal el te binti ya yich' jok'oyel yu'un snojtesel te: Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUI) y el Cuestionario Complementario del Programa.

A'tel me'iletik sok tatiletik te stukelik ayik



Ta jujun yajwal naetik



\$850.00

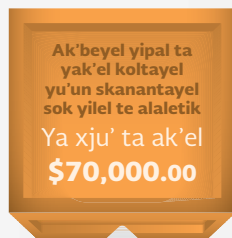
Ta stulutul te keremetik ach'ixetik

Te mato sta **jun ja'bil** k'alal ta **chaneb ja'bil** ya bilalik

\$1,700.00

Ta stulutul te alaetik te staoik chamel

Jun ja'bil → Mato staoik **wakeb ja'bil** ya bilalik



IMPULSO A LOS SERVICIOS DE CUIDADO Y ATENCIÓN INFANTIL

INCORPORACIÓN A LA RED DE ESTANCIAS INFANTILES

- Teme x-ochat ta skanantayel te alaletik ya sk'an te jun ja'bil ya x-ochat ta skanantayel.
- Te yawil te skanantayel te alaletik Estancia Infantil yame sk'an x-och ta Red de Estancias Infantiles, ja'nax ya xtun ta skanantayel te alaletik te ochemik ta programa.
- Snojtesel sok yak'el te solicitud.
- Yak'el copia te banti xju' ta ilel anti te ya yich' kanantayel te alaletik.
- Yak'el ta na'el mach'at-a sok teme ayix a wa'bilal.
- Te mach'a ay ta swenta skanantayel te alaletik ya yak' te junetik te albil lito:
 - Junetik te banti ya yich' na'beyelsba (credencial para votar, cédula profesional, pasaporte, cartilla del servicio militar nacional o cédula de la identidad ciudadana).
 - CURP yu'un te mach'a ay ta swenta skanantayel, sjunil acta constitutiva o acta de identificación oficial yu'un te representante legal.
- U'un te mach'a ay ta swenta yak'el te koltayel ta kanantayel te alaletik te persona moral sbiil ya xk'anot sjunil acta constitutiva, ya xju' ta ak'el te jun te ak'bil yu'un te ajwalil, sok yak'el ta ilel copia te sjunil yu'un ya yich' na'beyelsba te mach'a ay ta swenta yak'el te koltayel ta skanantayel te alaletik.
- Teme ja' te persona moral, yame sk'an yak'el ta na'el ta jun te mach'a te representante legal yu'un.
- Te mach'a ay ta swenta skanantayel te alaletik, ya me sk'an te lajemix yu'un te secundaria teme mauke yame sk'an te ay sjunil yuun te: Norma Técnica de Competencia Laboral (NTCL) o Estándar de Competencia EC0024 de Cuidado de las Niñas y los Niños en Centros de Atención Infantil sok ya yich' ak'el copia te junetik into.
- Yame sk'an muk' te yawil banti ya yich' kanantayel sok ak'beyel swe'elikteme ay lajuneb ta tul te alaletik.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54425, 54446 y 54426

Ya xju' ya xk'opojat ta
9:00 AM sakubel k'in al ja'to
ta: 6:00 PM ijk'ubel k'in al

Ta correo electrónico
estanciasinfantiles@sedesol.gob.mx

Tey ta Delegacion Federal
yu'un Sedesol tey ta a lumal sok
ta Distrito Federal

- Yak'el sjunil te k'inal, teme ay k'ot ta majanel, ya xju' ta ak'el ta ilel te sjunil contrato.
- Te mach'a ya xjil ta swenta skanantayel ya me sk'an te maba mulawil ta stojol te ajwalil.
- Te mach'a xjil ta swenta skanantayel te alaletik ya yak' sjunil recomendación te pasbil ta firmar ta oxtul sok yak'el copia yu'un te identificación oficial.
- Yak'el sok te mach'atik x-atejik ta SEDESOL, spisil te binti ya skan jok'oyel ta Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIIS) y el Cuestionario Complementario del Programa.
- Ya me ska'h ay a wu'un te evaluación sok te capaitación teme ay la yich' k'anel yu'un te SEDESOL sok te DIF sok nix teme jich albil ta programa.
- Yak'el copia yu'un te Registro Federal de Contribuyentes (RFC), ja' me lek teme ayat ta Regimen yu'un Pequeño Contribuyente.
- Yak'el copia yu'un te estado de cuenta sok Clave Bancaria Estndarizada (CLABE) yu'un te mach'a xjil ta swenta skanantayel te alaletik.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsacl te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.



Te SEDESOL sok te DIF joy ya xk'otik ta yilel te estancias infantiles.

PROGRAMA DE
ABASTO RURAL
A CARGO DE DICONSA, S. A. DE C. V.

¿Bin
stul?

Yu'un skoltayel te yajwal naetik te ayik ta bats'il lumetik sok teme ay swokolik ta kuxinel yu'un ya xju' smanik te binti ya xtun yu'unik ta jujun k'ak'al te maba toyol stojol.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te bats'il lumetik te ay swokolik ta kuxinel sok teme ay 200 ta 2500 te yajwal te lumetik sok nix teme ma' staik ta manel te binti xtun yu'unik ta jujun k'ak'al.

Skoltayel te bats'il lumetik te ay swokolik ta kuxinel.

Ja' nix jich ya skoltay te bats'il lumetik te ayix yu'unik te snaul chombajel DICONSA.



¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Ya skoltayotik ta smanel te binti xtun ku'untik ta jujun k'ak'al te pek'el stojol ta manel, jich ya xju' yu'unik te yajwal naetik te ochemik ta programa ma slajinik stak'inik. Te we'elil te ya yich' manel ja' me te bayel yuts'ilal yu'un jbak'etaltik.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

- Ban ta snaul chombajel DICONSA, mana te binti ya xtun a wu'un.

Teme ya ak'an snaul chombajel DICONSA ta lumal ya me sk'an:

- Ya sk'an tey ayinemat ta bats'il lum te ay swokol ta kuxinel sok teme ay 200 ta 2,500 te yajwal te lumetik sok nix teme ma' staik ta manel te binti xtun yu'unik ta jujun k'ak'al.
- Snojtsel te sjunil te banti yakal ta k'anel te snaul chombajel DIONSA, sok yak'el firma jo'lajuneb ta tul yajwal lumetik, patil ya yich' ak'beyel te mach'a ay ta swenta yilel te snaul chombajel DICONSA te nopolnax ay ta lumal. Yu'un ya ya xju' ta ta ilel ta banti ay te almacen ila ta internet ta: www.diconsa.gob.mx
- Yak'el te yawil banti ya yich' pasel te snaul chombajel DICONSA.
- Spasel ts'oblej sbiil Asamblea Constitutiva yu'un xchapel te: Comité Rural de Abasto.
- Te mach'a ay ta swenta yilel ta snaul chombajel DIONSA, sok tul aval tey lok'em ta Asamblea Comunitaria sok te mach'atik ayik ta Comité rural de Abasto, ya yakik firma ta pagara te banti ya xk'ot ta tojel te tak'in te jayeb a laj yu'un spasel te snaul chombajel sok skanantayel te binti ay ta yutil snaul chombajel DICONSA.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsael te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.



Teme yato
jk'an
sjok'oyele

DICONSA

Ta yutil stejklumal México, k'opojan ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 483 4266

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5229 0700,
extensiones 65925 y 65919

Ta correo electrónico
www.diconsa.gob.mx

SEDESOL

Ta yutil stejklumal México, k'opojan ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

PROGRAMA PARA EL ABASTO SOCIAL DE LECHE A CARGO DE LICONSA, S. A. DE C. V.

¿Bin
stul?

Ya skoltayat ta stael ta uch'el leche te maba toyol stojol.

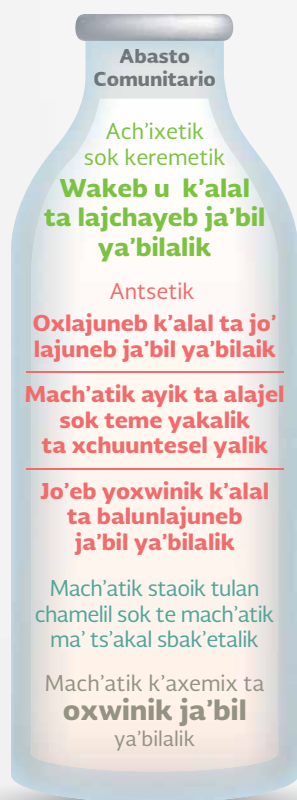
¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

ABASTO COMUNITARIO

- Ach'ixetik sok keremetik te ay wakeb u sok ta lajchayeb ja'bil ya'bilalik.
- Antsetik te ayik ta oxlajuneb ta jo'lajuneb ja'bil ya'bilalik.
- Antsetik te ayik ta alajel sok teme yakalik ta xchuuntesel yalik.
- Antsetik te ayik joeb yoxwinik ta balun lajuneb yoxwinik jabil ya'bilalik.
- Mach'atik tasakbil ta atulan chamelil sok te mach'atik maba tsak'al sbak'etalik.
- Winiketik te ay k'axemikix te oxwinik ja'bil ya'bilalik.

CONVENIOS INTERINSTITUCIONALES

- Ya skoltay te mach'atik ayik ta snaul a'telil sok ta snaul koltayel yu'un yajwal lumetik.
- Ya skoltay te mach'atik ay swokolik ta kuxinel ja'nix jich teme ya staik koltayel yu'un te muk'ul ajwalil yu'un stael leche.
- Yya skoltay te mach'atik yakal yich'belik ilel ta snaul a'telil yu'un te muk'ul ajwalil.



¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Ya xju' ya staik ta uch'el leche te bayel yutsilal yu'un jbak'etaltik te maba toyol stojol.

Ay cha chajp te bin ut'il ya xju' ta tael te koltayel:

1. ABASTO COMUNITARIO

Ta stulutul te mach'atik ya staik koltayel ya yich'ik chane litro leche ta jujun semana, ya xju' staik 24 litro jujun yajwal naetik. Jich ya xju' ta tael.

2. CONVENIOS INTERINSTITUCIONALES

Ya staik leche te mach'atik yakalik tas tael koltayel ta snaul koltayel yu'un te yajwal lumetik, sok teme jich xchapojik sok LICONSA.

Jay tul te mach'atk staik koltayel	Jaye litro ya staik
1	4
2	8
3	12
4	16
5	20
6 o más	24

Te programa ini ja' yu'un
slekubtesel swe'el a wu'untikil.



¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAE E KOLTAYEL?

- Ya ska'n tey ayinemat te banti smako te programa.
- Ya xbat tey banti ya yich' chonel sok yik'el bael te junetik sok copia yu'un ya yich ilel:
 - Ya xju ya wich'bael: Credencial de elector, Cartilla yu'un servicio militar, Cédula profesional o cédula de Identidad Ciudadana, Credencial yu'un te Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM) ja' nix jich ya xju' ya wich' bael te Constancia yu'un Identidad o de Residencia sok fotografía o Formas Migratorias vigentes.
 - Sjunil te banti ay a na jich' bit'il: (recibo yu'un luz, ja', sjunil stojomal a k'inal, teléfono).
 - Acta de nacimiento yu'un te titular sok te mach'atik yakalik ta stael te koltayel.
 - CURP yu'un te titular sok te mach'atik yakalik ta stael koltayel.
 - Te ansetik te ayik ta alajel sok teme yakalik ta xchuuntesel yalik ya me sk'an ya yak'ik ta ilel te constancia medica , ya xju' ya yak'ik copia yu'un te carnet perinatal o control de embarazo. Yak'el te acta de nacimiento o constancia de alumbramiento yu'un te alale.
 - Te mach'atik tsakbilik ta tulán chamelil sok te mach'atik ma' ts'ak'al sbak'etalik ya yak'ik ta ilel te constancia medica te banti ya yal te sk'an ya yuch' leche yu'un xlekub-a.

Teme yato
jk'an
sjok'oyele

Programa de Abasto Social

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 800 6939

LICONSA

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5237 9100

SEDESOL

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Y a sk'an nojtesel te binti ya sjok'oy ta encuesta yu'un ya xju' ochel ta programa.

Teme ja' te Convenios Interinstitucionales. Chikan banti ayat ta a'tel tey ya ta te leche teme jich xchapojik sok te LICONSA.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

INSTITUTO NACIONAL DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES (INAPAM)

¿Bin
stul?

Ja' yu'un slekubtesel skuxlejal te mach'atik mamalikix.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te mach'atik k'axemik ta oxwinik ja'bil ya'bilalik.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Te jay chaj te binti ya xju' staik koltayel te mamaletik jaik into:

- Tarjeta INAPAM, ya xju' ta manel biluketik te pek'ajel stojol sok te tarjeta INAPAM. Te tarjeta maba ya yich' tojel, ya xju ya ta tey ta banti modulos de afiliación yu'un INAPAM.
- Capacitación para el Trabajo y Ocupación del Tiempo Libre, tey ta snaul a'tel, ta snaul a'telil pasbil ta k'ab, ta spisil snaul yilel stalel winiketik antsetik sbiil centros culturales sok ta snaul tsobajel yu'un INAPAM.
- Ak'el ta poxtayel ta Centros de Atención Integral.
- Snopel a'telil ta Centros Culturales.
- Ochel ta snaul tsobajel sbiil: Clubes INAPAM, tey ya wich' noptesel ta spasel a'teliletik sok ya xju' ya tsobabaik sok yantik mamaletik.
- Ya wich' ak'el a we'el sok ya xju' ya k'ases ak'abal ta: Albergues y residencias diurnas.
- Ya skoltayat ta xchapel k'op te maba tojbil.
- Ya skoltayat ta stael a wa'tel', ja ya xkoltawan te: Vinculación Laboral para personas Adultas Mayores.



Ta snaul a'tel junax ya xkuxinat sok yantik a joyobtak.



Ta snaul ts'oblej INAPAM ya x-ochat ta spasel te a'telil te bayel ya xtun a wu'un.

- Educación para la salud, yu'un snopel te bin ut'il ta makel te chameletik sok snopel ta skanantayel a bak'etal .

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

- Teme ayix a wu'un oxwinik ja'bil a wa'bilal.

BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE TARJETA INAPAM

Yak'el ta ilel te biluk junetik a wu'un sok copia jich bit'il:

- Credencial de elector.
- Credencial yu'un ISSSTE.
- Pasaporte vigente.
- Licencia de manejo.
- Cédula profesional.
- Credencial yu'un IMSS sok fotografía, tey banti ts'ibabil te bin ajtalil a ayinat.

Yu'un ya xju' ta ilel a wa'bilal. Ya me sk'an ya wak' ta ilel biluk junetik jich bit'il:

- CURP.
- Acta de Nacimiento.
- Fe de bautismo.
- Testimonial yu'un te atejpatanetik ta bats'il lumetik.

Yu'un ya xju' ta tael ta ilel banti ay a na, ya sk'an ya awak' ta ilel te:

- Sjunil luz, ja', sjunil stojomal a k'inal, teléfono gas, ja' nix jixh ya xju' ya wak' ta ilel sjunil teme aya k'ejo a tak'in ta banco te maba k'axem ta oxe u.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaet te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

INAPAM

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 004 0004

Ta slumal México ta
(01 55) 5536 1143 y 5634 8890

Ya xju' ya xk'opojat ta
**8:00 AM sakubel k'inal ja'to
ta: 2:30 PM xtibiltay**

Ta correo electrónico
www.inapam.gob.mx

SEDESOL

Ta yutil slumal México
k'opojan te maba tojbil ta
01 800 007 3705

PROGRAMA DE EMPLEO TEMPORAL

¿Bin stul?

Ya skoltay te mach'atik la yich'ik kojtesbeyel stojol ya'telik, sok te yajwal lumetik te ayik ta wokol, ja'nax ya yich' k'anel ya'telik yu'un skoltayel te yajwal slumalik.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te antsetik winiketik te ayik ta ay waklajuneb jabil ya'bilalik te ay swokoilik ta kuxinel.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Ya skoltay te mach'atik ya x-atejik ta jornales sbiil, sok nix ya xkoltawan ta snamel te a'tejibaletik te xtun yu'unik ta a'tel; ja' nix jich ya xkoltawan ta spasel a'tel yu'un koltayel te yajwal lumetik.

¿BIN YA XK'ANTO YU'UN YA XJU TA TAEI TE KOLTAYEL?

Ay cha chajp te bin ut'il ya xju'ta k'anel te koltayel:

1. A'tel ta proyecto social o omunitario te pasbilix yu'un slekubtesel skuxlejal te yajwal bats'il lumetik, ja' ya yich' k'anel into:

a) Ya sk'an te k'axemaix ta ...ja'bil a wa'bilal, ya wak' ta ilel te junetik a wu'un jich bit'il: CURP, Acta de Nacimiento, Credencial para votar, Cartilla del Servicio Militar Nacional o Pasaporte, Credencial yu'un Instituto Nacional de las Per-



Ya x-ochat ta spasel te proyecto yu'un slekubtesel skuxinel te yajwal lumetik sok te bats'il lumetik.



Te programa ini ya skoltay te winiketik sok te antsetik yu'un pajal ya xju' yu'unik stael te koltayel

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54835, 54839 y 54840

Ta dirección
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 14,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

sonas Adultas Mayores (INAPAM), Constancia de Identidad y edad con fotografía, Formas Migratorias, Cédula de Identidad Ciudadana, Cédula de Identidad Personal y/o Cédula profesional.

b) Teme tey yakal ta k'anel ta SEDESOL, ya sk'an ya wak' t na'el te binti ya yich' jok'oyel yu'un snojtesel te Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) y su Cuestionario Complementario (CC), yame sk'an ya wak' a firma, ja' nix jich ya xju' ya wak' sme' a k'ab.

Teme ya atikun ta k'anel ta SEMARNAT sok ta SCT, te sjunil ts'ibabil a wu'un ya sk'an ya xbat sok a bil, ja' wa'bilal, sok banti stojil ay a na. Ya sk'an ya wal te ma' yakalat ta a'tel ta servidor público, te ma' yakalat ta stael koltayel ta yantik programa, sok ya wal te ya ch'un spasel spasil te binti ya sk'an te proyecto. Ak'a a firma sok sme' a k'ab.

2. Ak'el ta pasel chapal a'tejibal yu'un slekubtesel skuxlejal te yajwal naetik sok bats'il lumetik. Yak'el ta ilel sjunil te proyecto sok copia yu'un sk'anel spasel te proyecto, jich ya a chapan:

- Sbiil te tejklum sok sbiil te bats'il lum te banti ya yich' pasel te proyecto.
- Yalal bin ut'il chapal te proyeto.
- Sbiil te mach'atik yakalik sk'anel koltayel.
- Yak'el firma sok sme' a k'ab.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

PROGRAMA DE APOYO A LAS INSTANCIAS DE MUJERES EN LAS ENTIDADES FEDERATIVAS YU'UN SPASEL A'TELIL YU'UN SKOLTAYEL YU'UN MA STAIK UTS'INEL TE ANTSETIK (PAIMEF)

¿Bin
stul?

Yu'un skoltayel te antsetik ta ayik ta uts'inel, ja' ya yak'ik koltayel te: Instancias de Mujeres en las Entidades Federativas (IMEF) teme ay chapal te proyecto, ja' nix jich ya xkoltawanik te muk'ul ajwali sok te yajwal lumetik te ay ta swenta yilel sok soltayel te antsetik.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te chpal a'telil proyectos te ja' yak'ojik te Instancias de Mujeres en las Entidades Federativas (IMEF), ya xju' ya spasik te institutos, secretarías, consejos u ofcnas ta muk'ul lumetik sok ta Distrito Federal, ya skoltay te programaetik sok te binti yakal ta pasel yu'un skoltayel antsetik.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Ya skoltawan ta tak'in yu'un spasel sok stun'el te proyectos te pasbil ta jujun ja'bil yu'un te IMEFF, yu'un koltayel ta makel sok skejchanel ta uts'inel te antsetik.

¿BIN YA SK'AN TE IMEF YU'UN YA XJU' TAE TE KOLTAYEL?

Yu'un ya xju' staik koltayel te IMEF, ya sk'an ya yak'ik ta ilel te proyecto te jich chapal te bin ut'il albil ta reglas de operación yu'un te PAIMEF. Ya xju' ak'el ts'ibabil ta computadora, yak'el te firma ta jujun lejch te sjunil.



**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 718 8261

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5554 0390, ext. 68191

Ta dirección
**Calle 2.^a Cerrada de Belisario
Domínguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

Yak'el copia sok yak'el ta ilel te original:

- Decreto de creación o documento constitutivo yu'un te IMEF.
- Cédula yu'un inscripción yu'un IMEF ta Registro Federal de Contribuyentes (RFC).
- Comprobante de domicilio yu'un te IMEF.
- Identificación oficial yu'un te mach'a titular ta IMEF o representante legal.
- Sjunil te banti ya yal te mach'a titular ta IMEF o representante legal.
- Teme ay staoix koltayel junabey ta programa IMEF, ya me sk'an ak'el ta ilel teme la yich' ch'unel te binti albil ta proyecto.
- Yak'el ta na'el ta jun te maba ya yich k'anel xan koltayel ta yantik programa sok yalel te maba yakal ta koltayel yu'un muk'ul ajwalil.
- Yak'el carta compromiso, teme ay la yich tsacl te Organizaciones de la Sociedad Civil, jich ya xk'ot ta pasel te bin ut'il albil ta reglas de operación yu'un te programa into.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsacl te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

Stup'el te uts'inele ya skoltayotik ta
slekubtesel skuxinel te winiketik antsetik



PROGRAMA DE ATENCIÓN A JORNALEROS AGRÍCOLAS

¿Bin
stul?

Yu'un ya stail koltayel sok yu'untikil te mach'atik ya xlok'ik ta sleel ya'telik, yu'un jich xlekub skuxinlik sok xju' x-ochik ta nop jun, yu'un jich ya xju' spasik biluk a'telil ta spoxtayel chameletik, t ata sp'ijubtesel yajwal lumetikalud,ta albergues, sok yantik xan.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te mach'atik ya xlok'ik ta sleel ya'telik ta k'inaletik te k'axemix ta wklajuneb jabil ya'bilalik ja' nix jich ya staik koltayel sok yu'untikil.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

YA YAK' KOLTAYEL TA TAK'IN

- Ya xkoltawan ta yak'el swe'el te ach'ixetik sok keremetik te mato k'axemix ta chanlajuneb ja'bil ya'bilalik; ya xju'staik che welta swe'elik ta jun k'ak'al, ma xju' ya xk'ax ta **\$480 stojol ta jun u.**
- Ya staik koltayel yu'un ma skechanik nop jun te alaletik. Ja' ya staik koltayel te mach'atik maba yakal stael koltayel ta programa oportunidades, jich ya yich' ak'el:

Ta preescolar ya staik	\$170.00
Ta primaria ya staik	\$170.00 k'alal \$339.00
Ta secundaria ya xju' staik	\$493.00, \$637.00
chikan teme winik o ants	

- Apoyo Económico al Arribo. Ya yak' **\$800** oxeb welta ta jun ja'bil, teme k'oeleato ta yan a wa'tel, ya me sk'an ya wal tey ta banti mesa de atención yu'un te Programa.



Tey ta a na ayniwan jtuluk te mach'a x-atej ta jornalero agrícola.



Te jornalero o jornalera ya x-atej
ta ts'unujel ta k'inaletik tey ya
yich' stojol-a.



Koltayel we'elil



Ya xju' ta ak'el
cheb welta ta
jun k'aal

Stojol

\$480.00 jujun u

Koltayel yu'un ma' skejchanel te nop jun

Ta Preescolar

\$170.00

Ta Primaria

\$170.00 → \$339.00

Ta Secundaria

\$493.00 → \$637.00

Chikan teme kerem o ach'ix

APOYOS PARA INFRAESTRUCTURA

Yu'un slekubtesel skuxlejal te mach'atik xlok'ik ya lok'ik ta
sleel ya'telik, ya xju' ta tael koltayel teme la yich' pasel proye
yu'un snaul poxtayel, nopjun sok albergues.

A'TEIL YU'UN SLEKUBTESEL SKUXLEJAL TE MACH'ATIK XLOK'IK TA SLEEL YA'TELIK

Ja' te a'tlil yu'un slekubtesel skuxlejal te mach'ati xlok'ik ta
sleel ya'telik.

- Ya yich' pasel komon a'telil sok yantik lej a'teletik, ja' nix
jich ya xkoltawan teme ay la staik wokol k'alal yakalik ta
beel ta sleel te ya'telik.
- Ya yich' pasel yantik a'telil yu'un ya staik ta ilel te yajwal
lumetik.
- Ja' nix jich ya skltayi te proyecto te ya yak'ik ta na'el bin
ut'il ya xkuxinik te lej a'teliletik.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

APOYOS ECONÓMICOS DIRECTOS

- Yak'el ta na'el mach'a-at sok jayeb a wa'bilal
- Teme ayat ta ayinel tey banti smako te programa

- Yak'el ta na'el te binti xjok'oy yu'un snojtesel te: Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) sok Cuestionario Complementario (CC).
- Sleel mach'a ya xjil ta representante yu'un a na.

APOYO DE ESTÍMULOS PARA LA ASISTENCIA Y PERMANENCIA ESCOLAR

- Ya me sk'an te ayik ta nop jun te a wal nich'an ta preescolar, primaria, secundaria.
- Ma k'axem ta waxaklajuneb ja'bil a wa'bilal.

ACCIONES PARA EL DESARROLLO DE LA POBLACIÓN JORNALERA AGRÍCOLA

- Teme ay a wu'un mach'a x-atej ta sleel ya'tel ta k'inaletik sbil jornaleros agrícolas.
- Teme ayat ta spasel proyecto yu'un investigación, ya me sk'an tey ya wal te bin ut'il ya xkuxinik te yajwal lumetik sok binti wokolil ay yu'unik te mach'atik xlok'ik ta sleel ya'telik.

APOYOS PARA INFRAESTRUCTURA

- Teme ayat ta ayinel tey banti smako te programa.
- Teme ayat ta spasel proyecto yu'un skoltayel te yajwal lumetik te ayik ta sleel ya'telik ta k'inaletik, yame sk'an pasel sjunil te proyecto tey ya wak' sbil te mach'a ay ta swenta yilel xchapel, sok banti ay sna, teléfono sok correo electrónico. Ya me sk'an ya wal bin ut'il ya staik koltayel yu'un ma staik chamel-a, ta nop jun sok ta albergues, sok nix ya ch'un spasel spisil te binti a'telil ya wich' tikunel ta pasel.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsacl te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
**(01 55) 5141 7900,
ext. 54839 y 54840**

Ya xju' ya xk'opojat ta
**9:00 AM sakubel k'inal ja'to
ta: 6:00 PM ijk'ubel k'inal**

Ta correo electrónico
demandasocial@sedesol.gob.mx

PROGRAMA 3X1 PARA MIGRANTES

¿Bin stul?

Ya skoltay te mah'atik ya yak' stak'inik te ayik ta yantik muk'ul lumetik, sok teme sk'anik skoltayel ta slekubtesel te slumalik banti talemik.

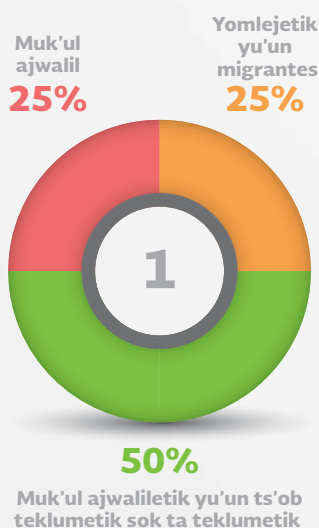
¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ja' ya staik koltayel te bats'il lumetik te jich albl yu'unik te lej a'teliletik yu'un spasel te proyecto, ja ya x-och ta stsaal te Comité de Validacion y Atencion a Migrantes sbiil (COVAM).

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Jich ya xju' ta ak'el te koltayel:

1. Infraestructura, equipamiento y servicios comunitarios.
Ya xju' ya yak' **\$1,000,000.00** yu'un spasel te Proyecto yu'un:



- Ja', drenaje sok electrificación
- Nop junil, poxtayel sok tajimal
- Xchapanel bin ut'il ya xju' xk'opojotik, beetik, sjamel beetik.
- Sle kubtesel bats'il lumetik.
- Sle kubtesel te k'inal sok skuxubtayel te k'inaletik
- Yich'el ta muk jtaletik sok yilel snopel paxial
- Koltayel ta tak'in te nop junetik sbiil 3x1
- Yantik xan a'teliletik yu'un sle kubtesel te bats'il lumetik
- Te 25% ja' ya xkoltawan te muk'ul ajwalil, te yanxan 25% ya yak'ik te mach'atik' stsobosbaik ta organización

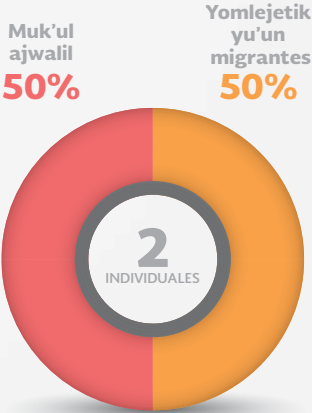
yu'un migrantes, te yan 50% ja' ya yak'ix te ajwaliletik ta lumetik sok ta teyklumetik.

2. Proyectos Productivos Comunitarios y Proyectos Productivos Individuales. Ya xju' ya yak **\$1,000,000.00** yu'un spasel proyectos comunitarios, **\$250,000.00** yu'un te proyectos individuales.

- Yu'un te **Proyectos Productivos Comunitarios**, 25% ya yak' te muk'ul ajwalil, te yan xan 25% ja' ya yak'ik te lej a'teliletik ta yantik lumetik, te yan 50% ja ya yak' te muk'ul ajwaliletik ta lumetik sok ta teyklumetik.
- Yu'un te **Proyectos Productivos Individuales**, te muk'ul ajwalil ja' ya yak' te 50% te yan xan 50% ja' ya yak' te mach'atik stsobosbaik ta lej a'tel ta yantik lumetik.

3. Capacitación, organización y promoción social, te ya yich' pasel li ta slumal México sok ta yantik lumetik:

- Yak'el ta na'el sok spukel ta alel te programa, snoptesel te atejpatanetik ta lumetik, lej a'teletik sok te clubes espejos, ta yan lumetik sok li ta yutil slumal México.



Te programa ini ya skoltay te mach'atik ya xlok'ik ta sleel ya'telik ta yantik lumetik ta junax ayinel sok slumalik.

- At'elil yu'un slekubtesel te bin ut'il ya x-atejik, xchapanel te bats'il lumetik sok ta banti ya x-atejik sok te snaul a'tel yu'un te muk'ul ajwalil, lej a'teletik, clubes espejos sok te organismos internacionales.
- A'telil yu'un steel bin ut'il y xk'ot ta pasel te binti albil ta programa.
- Te proyectoetik into ma' skanbey aprobación yu'un te COVAM maba ya yich'ik k'anbeyel tak'in te lej a'teliletik.

Teme ay la yich' pasel proyecto yu'un xchapanel sok slekubtesel te jklumetik sok temek'axem ta **\$1,000,000.00** te xtune, te koltyel ja' yal te COVAM.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

A) YU'UN SPASEL TE PROYECTOS INDIVIDUALES

- Teme a tsobobaik ta club de migrantes te ochemex ta programa.
- Snojtesel sok yak'el te formato 3x1-C "Toma de nota" yu'un te Club de Migrantes.
- Yak'al ta na'el te li ayinemat ta slumal México, sok teme ja mexicanoat ta yantik muk'ul lumetk extranjero.
- Tme tey x-ayinat ta Estados Unidos ya me sk'an ya wak' copia yu'un te matricula consular, teme ayat ta yantik muk'ul lumetik ya sk'an ya wak' copia yu'un te identificación con fotografía sok copia yu'un te pasaporte mexicano.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil sbiil formato 3X1-F "Solicitud el Proyecto Prouctivo, sok copia yu'un te identificación oficial sok te comprobante de domicilio yu'un te mahch'a jilem ta representate yu'un mach'atik ya xlok'ik ta steel ya'telik ta slumal México.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-G "Perfil de Plan de Negocios"
- Copia yu'un te estado de cuenta bancario te yach'ildo yu'un sna'el teme xju' a wu'un stojel te aportaciones yu'un te lej a'telil.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-H "Carta Compromiso".



Ta bats'il lumetik ya yich' pasel a'tel yu'un slekubtesel te bin ya xtun yu'unik ta slumalik.

B) YU'UN SPASEL TE PROYECTOS COMUNITARIOS

- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-C “Toma de nota” del Club de Migrantes.
- Yak'el ta ilel te sjunil sok copia te banti ay joeb ta tul te mach'atik ayik ta stael koltayel te xchaposbaik ta organizaciones comunitarias sok te banti ts'ibabil spisil te bin ut'il ta nebeyelsba, ja' nix jcih ya yich' ak'el copia yu'un te identificación oficial sok te comprobante de domicilio te mach'a jilem ta representante yu'un te yajwal naetik te mach'atik yakalik sk'anel koltayel.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-F “Solicitud de Proyectos Productivos”.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-G “Perfil del Plan de Negocios”.
- Yak'el ta ilel te copia yu'un te Estado de cuenta bancario te yach'ilto te banti ya yal ta ya xju' stojel te Club de Migrantes.
- Snojtesel sok yak'el te sjunil te Formato 3X1-H “Carta Compromiso”.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsacl te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5141 7972 y 5141 7974

Ta correo electrónico
demandasocial@sedesol.gob.mx

FONDO NACIONAL PARA EL FOMENTO DE LAS ARTESANÍAS (FONART)

¿Bin stul?

Yu'un skoltayel te mach'atik x-atejik ta sk'abik sbiil artesanía, ja nix jixh yu'un snoptesel ta slekubtesel te ya'telik sok ta xchonel, jich ya xju' staik tak'in-a yu'un slekubtesel skuxlejalik.



Ya wich' noptesel yu'un ya xju' a wu'un spasel te a'telil sbiil artesanias.

¿MACH'ATIK YA XJU STAİK KOLTAYEL?

Ya skoltay te mach'atik ya x-atejik ta sk'abik sbiil artesanos li ta slumal Mexico te ay swokolik ta kuxinel.

¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Ay chao ox chajp te bin ut'il ya xkoltawan:

SNOPEL TA SPASEL SOK ASISTENCIA TÉCNICA

- Sok te **Capacitación Integral** ya skoltayat ta spasel proyecto yu'un ya alekubtes a watel sbil artesanías. Ya yalbat sok ya snoptesat te bin ut'il ya chapanabaik, bin ya xtun a wu'un, spasel te artesanías, xchonel, te binti ya xtun yu'un slekubtesel a wa'tel, sok ya snoptesat te bin ut'il ya xlekub a watelik sok ya a nop stael te certificación yu'un lek ya xju' a chonel te artesanía.
- Ta **Asistencia Técnica** ya snoptesat ta spasel ta lek a wa'tel.

APOYOS A LA PRODUCCIÓN

Ya ya'bat tak'in ta stulutul sok ta komon yu'un smanel te a'tejibaletik yu'un ya a pas a wa'tel.

SMANEL ARTESANÍA

Ya yich' manel te binti a'tel ya a pas ta stulutul sok ta komon
yu'un ya yich' chonel ta snaul chonojibal sbiil FONART.

SKOLTAYEL TA XCHONEL

Ya wich' a'beyel tak'in yu'un ya wich' bael te a wa'tel ta
chonojibaletik sok ta ak'el ta ilel yu'un ya xju' ta chonel
a biluk sok ya xju' ya lekubtes te yawil banti ya chon te a
biluk. Ja' nix jich ya wich' alel yu'un ya snoptesat bin u t'il ya
tsobabaik sok yantik yu'un ya nopik spasel yantik proyecto.

CONCURSOS DE ARTE POPULAR

Ya ta majtanil tak'in yu'un x-ochat ta tsaltombail yu'un
skanantal sok skuxubtayel sok spasel yach'il a'teliletik te
pasbil ta k'abal.

Ja' nix jich ya wich' majtanil tak'in yu'un slekundesel te bin
ut'il ya pas te awa'tel sok snopel stuundesel te binti ya xtun
te talem ta k'inaletik.

Te koltayel ta tak'in ya yak' te programa into ay pasbil tac
ha ox chajp:

- **Skoltayel ta Xchonel.** Ya sk'an ya tsobabaik ta jo' lajuntul, ya xju ya staik **\$15,000.00** ta tulutul ta jun ja'bil.
- **Asistencia Técnica.** Ya xju' ya yak' **\$6,000.00** ta tulutul ta wake u.
- **Apoyo a la Producción.** Ya xju' ya yak' **\$15,000.00** ta tulutul, sok ta jojobe sok ta jolajuntul, ya xju' ya staik **\$225,000.00**, ma' xk'ax ta **\$15,000.00** te xju' staik ta tulutul.
- **Smanel Artesanía.** Ya skoltay ta tulutul te mach'a x-atej ta spasel artesanías, ya yich' manbeyel te binti a'telil ya spas, ya xju' ya skoltayik ta smanel ta **\$15,000.00** ta jun ja'bil.
- **Skoltayel ta Xchonel.** Ya skoltay ta tulutul te artesano, ya xju' ya sta **\$15,000.00** ta jun ja'bil. Te koltaye ta komon ya xju' staik **\$225,000.00** jun welta nax ta jun ja'bil, ma xk'ax ta **\$15,000.00** te xju' staik ta stulutul.

Snopel ta spasel Ya xju' ya staik \$15,000.00 ta stulutul te artesano(a) Ja' nax lajchayeb u ya staik te koltayel Ja' nax jo' lajuneb ta tul ya xju' ya sts'obsbaik	
Asistencia Técnica Ya xju' ya staik \$6,000.00 ta stulutul te artesano(a) Ja' nax wakeb u ya staik te koltayel	
Apoyo a la Producción Ya xju' ya staik \$15,000.00 ta stulutul te artesano(a) Ya xju' ya sts'obsbaik ta jo' tul sok ta jo' lajuntul Ya xju' ya staik \$225,000.00	
Smanel artesanía Ya xju' ya staik \$15,000.00 ta jun ja'bil	
Skoltayel ta xchonel Ya xju ya staik \$15,000.00 ta jun ja'bil ta stulutul te artesano(a) Ta tse'bot's'ob Ya xju' ya staik \$225,000.00	
Concurso de Arte Popular Nacional \$125,000.00 Estatad \$15,000.00 Regional \$10,000.00	



Ts'obaba sok yantik xan artesanos yu'un
ya xju' a wu'un xchonel te artesanía.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

FONART

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 020 9904

Ta slumal México ta
(01 55) 5093 6000

Ta correo electrónico
www.fonart.gob.mx

SEDESOL

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

- **Concursos de Arte Popular.** Ya yak'ik majtanil tak'in te jich chajpanbil yu'unik:

- Nacional: **\$125,000.00**
- Estatal: **\$15,000.00**
- Regional: **\$10,000.00**

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

- Ya sk'an te li ayinemat ta slumal México, yak'el te junetik a wu'un jich bit'il: copia creencia de elector (IFE), CURP.
- Ya sk'an te yakalat ta spasel te artesanía sok teme ay a wokol ta kuxinel.
- Yak'el te sjunil te banti yakal a k'anel koltayel.
- Yak'el ta ilel te bin a'telil ya a na spasel.
- Ma sk'an te ay a bet sok FONART te ay yak'obet tak'in ta junabey.
- Ma sk'an te ayat ta sk'anel koltayel sok ajwalil ta ja'bil 2013.
- Ak'el ta pasel te Matriz de Diferenciación ta Artesanía sok te Manualida, ja' nix jich snojtesel te Cuestionario Único de Información Socioeconómica sbiil (CUIIS) yu'un yilel teme ya xju' ya ta koltayel.
- Yu'un te Concurso de Arte Popular ya me sk'an ya wak' te Ficha yu'un Registro yu'un Concurso sok te binti ya xk'anot ta convocatoria.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE ZONAS PRIORITARIAS

¿Bin
stul?

Ja'yu'un spasel te a'teliletik yu'un slekubtesel te banti x-ayinik sok skoltayel te yajwal bats'il lumetik te ay swokolik ta kuxinel.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ya skoltay te yajwal lumetik ta ayik ta bats'il lumetik te ay swokolik ta kuxinel.

¿JAY CHAJP TE KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

A) INFRAESTRUCTURA SOCIAL Y DE SERVICIOS

Koltayel yu'un spasel proyecto yu'un slekubtesel te binti xtun yu'un te yajwal lumetik ta bats'il lumetik:

- Ja' yu'un uch'el (agua potable).
- A'tliletik yu'un sbelal ja', sbelal tsa, stsobojibal ja', snaul banti ya yich' poxtayel ja' yu'un ya xju' ta uch'el.
- Yawil yu'un akel k'aepal.
- Beetik.
- Energía eléctrica.
- Snaul nop jun sok snaul poxtayel.
- Yawil tajimal.
- Snaul ts'unujibal sbiil invernaderos.
- Sistemas de comunicacion.
- Snaul spasel a'tel yu'un slekubtesel bats'il lumetik.



Te programa ini ya skoltay ta tael te binti ya xtun ta naetik .



Teme la yich' pasel te pisos firmes
ya skoltay ta smakel tael ta
chamelal yu'un lukum.

B) SLEKUBTESEL NA'ETIK

Ya xkoltawan tem ay yakal ta pasel a'telil; jich bit'il te:

- Tsanejibaletik(baños, letrinas, fosa séptica, pozos de absorción sok yantikxan.
- Piso firme (stupel te piso de tierra).
- Yawil stsunel k'ajk' sbiil: fogones ecológicos, estufas rusticas sok yantik xan.
- Muro reforzado sok sbaj naetik.

APOYOS COMPLEMENTARIOS

Ja' koltayel yu'un te:

- Xchajpanel te batsil lumetik, sok snoptesel te mach'atik ayik ta ilel ta programa into, te contraloría social sok te planeación participativa.
- Te lekil chajpanel te binti ya yal te muk'ul ajwalil ta stojol te snaul nopjunetik, educaion superior sok ta investigación.



- Te proyetoetik yu'un skoltayel te yajwal bats'il lumetik te ja' yak'ojik ta pasel te snaul nop junetik
- Snopel ta yilel, sok tael ta ilel te bin yilel xkuxin te yajwal lumetik sok te a'teliletik te xju' ta pasel yu'un slekubtesel te teklumetik.

Te bin ya xju' ta pasel yu'un ak'el ta na'el te programa, jich' bit'il snotsesel te atejpatanetik yu'un ya snopik stuntesel te tak'in te ak'bil yu'un te muk'ul ajwalil.

Ya xkechaj ta pasel te programa teme ay a chiknaj wokolil te ya yak' ta wokol te yajwal te bats'il lumetike.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

Ak'el tak'in yu'un spasel a'telil yu'un te bats'il lumetik:

- Te ajwalil ta bats'il lumetik, sok teme ay stsobosbaik ta komon sok mach'auk-a ya xju' spasel proyeto yu'un xleku te slumal, ya xju' ta ak'el ta SEDESOL.
- Ya me sk'an te ay nopenix a wu'un spasel te proyecto ejecutivo.
- Ya sk'an ya wak'ta ilel te bin ut'il ya x-atejat yu'un xchapanel sok skuxubtayel te binti ya yich' pasele.

Yu'un slekubtesel te naetik:

- Mach'auk-a ya xju' ya xba yikitay te proyecto ta snaul SEDESOL.

Ja' nail ya staik koltayel te proyectoetik te ja' yakal yak'bel tak'in te ajwaliletik ta tsoblumetik sok ta tejklumetik.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spasil te binti ya yich' k'anel te jich' albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan ta
ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México ta
(01 55) 5141 7900, ext. 54900

PROGRAMA

OPCIONES PRODUCTIVAS

¿Bin
stul?

Ja' ya skoltay te proyetoetik te pasbil ta tuluul sok ta komon sok te mach'atik x-atejik ta k'inaletik, ya yich'ik noptesel te bin ut'il ya xju' yu'unik slekubtesel te ya'telik, jich ya xlekub skuxinelik-a.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAIK KOLTAYEL?

Ja' ya skolay te mach'atik ay swokolik ta kuxinel, te koltayel ya xju' ta ak'el ta tulutul sok ta komón te ayinemik tey banti smako te programa.

Ja'nix jich ya skoltay te snaul banti ya yich' pasel biluketik sbiil empresas, sok te mach'atik ya sk'anik koltayel ta tak'in te maba sok banco, mach'atik ya snaik xkuxubtayel te tak'in yu'un ya xju' ta pasel biluk proyectoetik te ja' pasbil yu'un te banca yu'un desarrollo, ja' nix jich ya skoltay te Financiera Rural o Fideicomiso publico de fomento yu'un te muk'ul ajwaliletik.

JAY CHAJP TE KOLTAYEL

- **Agencia de Desarrollo Local (ADL).** Ya yak' koltayel ta tak'in yu'un spasel proyectos productivos yu'un skoltayel te bats'il lumetik, yu'un ya xju' x-ochik ta slekubtesel spamal slumalik, ya xju' spasiik ta Organizaciones de la Soiedad Civil.
- **Asistencia Técnica y Acompañamiento.** ya yak' koltayel ta tak'in yu'un yak'el koltayel sbiil Asistencia Tecnica y acompañamiento ta snoopese ta l spasel te mach'atik ochemik ta Modalidad de Fondo de Cofinanciamiento.

Ja' y xkoltawanik te: técnicos, profesionistas, sok te snaul nop junetik.

- **Proyectos Integradores.** Ya staik koltayel ta tak'in te mach'atik a'teletik te stsobosbaik ta a'tel yu'un stael tak'inik. Ja' nix jich ya staik koltayel te constitución de garantías liquidas (ak'el ta majanel tak'in) teme k'axemix te proyecto ta créditos yu'un te Banca yu'un Desarrollo, Financiera rural o Fideicomiso Publico de Fomento de Gobierno Federal.
- **Fondo de Cofinanciamiento.** Ya yak' koltayel ta tak'in yu'un spasel te Proyectos prouctivos. Ja nix jich ya skoltay teme ay la yich pasel te constitución de garantías liquidas (ak'el ta majanel tak'in) teme k'axemix te proyecto ta créditos yu'un te Banca yu'un Desarrollo, Financiera rural o Fideicomiso Publico de Fomento de Gobierno Federal.
- **Fondo de Capital para el Desarrollo Social.** Ya staik koltayel ta tak'in te snaul pas biluketik sbiil empresas sok te intermediarios financieros no bancarios, administradores de fondos (dinero)sok te fondos yu'un capital de riesgo yu'un spasel te proyectos estrategicos te ja' pasbil yu'un te Banca yu'un Desarrollo, Financiera rural o Fideicomiso Publico de Fomento de Gobierno Federal.

Te programa ini ya skoltayat ta
stael a wa'tel.





¿JAY CHAJP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Jich ya xju' a ak'el te koltayel:

- **Agencia del Desarrollo Local.** Ya xju' ya yak' **\$1,500,000.00** ta jujun chapala'telil sbiil plan de trabajo. Te 80% te tak'in into ya yich' tundesel ta xchapel a'telil yu'un spasel te proyectos yu'un skoltayel te yajwal lumetik, ya xju' staik **\$3000.00** ta stulutul te mach'atik ya staik koltayel.
- **Asistencia técnica y acompañamiento.** Ya xju' ya yak' 20% te chikan jayeb yak'oj te SEDESOL. Chikan jay proyeto ta jujun ja'bil jich ya xju' ta tael te koltaye, ma xju' ya xk'ax ta **\$120,000.00** yu'un te técnicos sok te profesionistas. Ma xju' xk'ax ta **\$240,000.00** te xju' staik te instituciones jich sbiil ta caxlan k'op.
- **Proyectos integradores.** Ja' yu'un te lumetik te ayik ta Cruzada contra el Hambre sok te bats'il lumetik te ayik ta programa into. Ma xju' xk'ax ta **\$30,000.00** te xju' staik, ja'nax ya xju' staik **\$5,000.000.00** te jujun proyecto.
- **Fondo de Cofinanciamiento.** Yu'un te tejklumetik te ayik ta programa Cruzada contra el Hambre sok te bats'il lumetik te ayik ta programa into, Ma xju' xk'ax ta **\$30,000.00** te xju' staik, ja'nax ya xju' staik **\$300,000.00** te jujun proyecto.
 - Ya xju' ta ak'el sts'kayik te koltayel ta tak'in **\$60,000.00** ta jujun proyecto.
 - Te mach'atik yakalik ta yak'el servicio social ya xju' staik **\$750.00** ta jujun u, jato teme ts'aka wake u.
- **Fondo Capital para el Desarrollo Social.** Ya xju' ya yak' **\$100,000.00** ta stulutul te mach'atik ayik ta programa.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAE TE KOLTAYEL?

a) Yak'el a biil ta concocatoria yu'un ya ta te folio yu'un te registro, ya xju' ya pas ta: <http://opciones.sedesol.gob.mx>

b) Ak'el ts'ibabil jun te banti ya wak' ta ilel a biil, bin sbiil te organización, sbiil te snaul nop jun, ya wal te bin ut'il ya



k'an x-ochat ta sleel te koltayel sok ja'yeb tak'in te yakal a k'anbel; ja' nix jich ya wal te ma' yakalat ta stael sok sk'anel yan koltayel ta yantik programa yu'un muk'ul ajwalil te janix yu'un te proyecto yakal a k'anbel koltayel yu'un.

Skoltayel te mach'atik ya spasik
a'tel ta bats'il lumetik te ay
swokol ta kuxinel.

c) Yu'un ya wich' na'beyelaba ya xju' ya wak' te junetik a wu'un sok copia: identificación oficial (Credencial para Votar, Cartilla del Servicio Militar Nacional, Pasaporte, Cédula Profesional).

d) Yu'un snael banti ay a na ya me sk'an ya wak' ta ilel te junetik sok copia te: copia de comprobante de domicilio (luz, agua, predial); yu'un te Agencias de Desarrollo Local y Proyectos Integradores, ya me sk'an ya wak' te acreditación yu'un te rganización; yu'un te Fondo de Cofinanciamiento sok te Asistencia Técnica y Acompañamiento ya wak' te acreditación te mach'atik yakalik sk'anbelik koltayel.

Yu'un te Modalidad de **Agencias de Desarrollo Local (ADL)**, ja' nix jich ya sk'an pasel te:

a) Yak'el ta ilel te bin ut'il chapal te Organización yu'un te Sociedad Civil (OSC) te ochem ta : Registros Federal de Organizaciones de la Sociedad Civil (RFOSC), sok yak'el copia yu'un te Clave Única de Inscripción (CLUNI).

b) Ya sk'an te ayix jun a'bil te mato chiknajem te convocatoria te lek chajpanbilix te organización.

c) Ya sk'an te mach'ayemex ta yak'el te informe ta Comisión de Fomento de las Actividades yu'un te Organizaciones de la Sociedad Civil k'alal mato makem te convocatoria.

d) Te mach'a jilem ta representante legal ya me sk'an te yach'il ay ta Registro Federal de Organizaciones yu'un te Sociedad Civil.

e) Ya me sk'an te lek a a'tejat sok yantik programaetik.

f) Ya mesk'an ya na spasel te lek te a'tele sok yantik mach'atik stsobosbaik te ayik ta programa.

g) Ya me sk'an te ay a wu'un chapal ta lek te a'tele.

h) Ya sk'an te ayix ta alta yu'un te Contribuyentes ta SHCP sok ya me sk'an te ma'yuk a bet sok te SHCP.

Yu'un te Modalidad de **Asistencia Técnica y Acompañamiento**, ya me sk'an:

a) Yame sk'an te k'axematix ta nop jun sok teme ayix a wu'un sjunil te ak'bil yu'un te snaul nop jun sok yak'el ta ilel te sjunil yu'un ya yich' ilel teme melek te lajemix a wu'un snopel te june.

b) Yame sk'an te ja snaul nop jun ta educación media superior tecnológica, superior sok universidad, ya sk'an te ay yu'unik te programa yu'un snoptesel te mach'atik ya smulanik pasel te biluk ta chajp a'telil.

c) Yame sk'an teme ayat ta a'tel ta servidor público sok te ajwalil ta muk'ul lumetik sok ta tejklumetik, sok nix mame sk'an teme yakalat ta spasel a'tel sok te programa into.

d) Ya me sk'an te maba makbilat yu'un te atejpatantik ta spasel biluk a'telil sok stak'in te yajwal tejklumetik.

e) Yame sk'an te ak'bilatix ta alta yu'un te SHCP sok ya sk'an yakal a pasbel te bin ya yal te hacienda.

f) Yu'un te snaul nop jun, profesionistas sok te tecnicoetik te ayik sok te instituciones yame sk'an jich pajal ya yak'ik te binti albilixe yu'un ya xju x-ochi ta tsacl.

Yu'un te Modalidad **Proyectos Integradores**, ja' nix jich ya yak'ik te:

a) Ya me sk'an a tsobobaik ta organización sk'an te ayix jun a'bil te mato chiknajem te convocatoria te lek chajpanbilix te organización, sok yak'el copia te pasbil ta computadora te loktabil ta escáner skotol te Acta constitutiva sok sregistro.

b) Teme ay staoix koltayel, yame sk'an te maba jilemat ta spasel te binti ya yal te calendario yu'un te apitalizaciones.

c) Yame sk'an ya na spasel te a'tel.

d) Ya me sk'an te ma'yuk a bet sok yantik programaetik yu'un te muk'ul ajwalil sok ta muk'ul tejklumetik.

e) Ya sk'an te a tsobobaik ta organización sok teme pek'el ya taik te tak'inik, ya sk'an ya x-ochex ta sts'ibayel ta <http://opciones.sedesol.gob.mx> te cuestionario Unico de Infrmacion Socoeconomica ta stulutul te mach'atik ayik ta koltayel yu'un te proyecto.

f) Yame sk'an te ak'bilatix ta alta yu'un te SHCP sok ya sk'an yakal a ch'unel spasel te bin ya yal te hacienda.

g) Ya me sk'an te ay a wu'un te proyecto te ay bayel slekil yu'un stael te tak'in.

h) Yame sk'an te ay a wu'un te sjunil te albilat te ya xju' ya pase.

i) Ya me sk'an ya ch'un te bin ya yal te Criterios Ambientales para Proyectos Productivos. Snojtesel te formato ta <http://opciones.sedesol.gob.mx> te Cédula de Cumplimiento de Criterios Ambientales para Proyectos Productivos patil yak'el ta Delegación.

j) Teme ja' te proyecto yu'un spasel, smuk'ubtesel sok slekubtesel, te organización yame sk'an ya yak' ta na'el



Te autoempleo ya xju' ya ya'bat a wa'tel tey ta a lumal.

te ja' yu'un te k'inale te banti ya yich' nakanel sok spasel te proyecto.

Yu'un te Modalidad **Fondo de Cofinanciamiento**, ja' nix jich ya sk'an ya a pas te:

a) Teme ay a taoix koltayel sok te programa into, yame sk'an te ma' jilemat ta spasel te binti ya yal te calendario e capitalizacions.

b) Yame sk'an te ay a wu'un te proyecto yu'un inversión sok snojtesel ta inernet ta <http://opciones.sedesol.gob.mx> patil yak'el ta Delegacion yu'un SEDESOL te proyecto ja' pasbil yu'un te representante legal. Teme ja' ya yich' tael koltayel ta fondo de garantía yame sk'an ya wak' copia yu'un te proyecto te yak'al a k'anbel skoltaye te ja' yak'oj te institución financiera sok copia te banti pasbilix autorizar, sok te constancia te banti yak'al ta k'anel ta batanel tak'in.

c) Snojtesel te Cuestionario Único de Información Socioeconomica (CUIIS) yu'un ya xju' ta ilel te ay a wokol ta kuxinel.

d) Ya me sk'an ya ch'un te bin ya yal te Criterios Ambientales para Proyectos Productivos. Snojtesel te formato ta <http://opciones.sedesol.gob.mx> te Cédula de Cumplimiento de Criterios Ambientales para Proyectos Productivos patil yak'el ta Delegación.

Yu'un te mach'atik stsobosbaik ta **komon**:

- Ya me sk'an te ay yu'unik te acta yu'un asamblea sok yak'el copia.

Mach'atik xchaposbaik ta **organización**:

- Yame sk'an te ayexix ta alta ta SHCP, ja' nix jich yame sk'an te maba kechelat ayat ta stojel sok te SHCP.
- Yk'ael copia yu'un te acta constitutiva sok te sjunil yu'un asamblea.

Teme yato
jk'an
sjok'oyele

Unidad de Opciones Productivas

Ta slumal México ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54104 y 54105

Ta dirección
Av. Paseo de la Reforma 51, piso 21,
Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc,
CP 06030, México, DF

Ya xju' ya xk'opojat ta
9:00 AM sakubel k'in al ja'to
ta: 6:00 PM ijk'ubel k'in al

Correos electrónicos
quejasop@sedesol.gob.mx
demandasocial@sedesol.gob.mx

SEDESOL

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 007 3705

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5141 7900,
ext. 54835, 54839 y 54840

Para la Modalidad Fondo de Capital para el Desarrollo Social:

Te banca yu'un desarrollo, financier rural, fideicomisos Publicos de Fmento de Gobierno Federal, teme jich xchaposbaik sok te Unidad Administrativa te ay ta swenta programa (UARP), ya me sk'an ya sts'ibayik ta onvocatoria yu'un ya xju' ta pasel te bin ut'il ya yal te programa.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

PROGRAMA DE COINVERSIÓN SOCIAL

¿Bin stul?

Ya stulantes skuxlejal te mach'atik ya x-atejik ta stojol te yajwal lumetik, ja' ya yak'ik ta nael sok spasel te proyectos de coinversión sok te muk'ul ajwaliletik, ja' yu'un skoltayel te yajwal lumetik te ay swokolik ta kuxinel, sok teme ay nutsbilik ta slumalik, teme ma' ts'ak'al sbak'etalik, sok teme maba pajal ya yich'sbaik ta muk te antsetik winiketik sok teme bayel ya staik wokol ta slumalik.



Skoltayel te chapbil a'telil yu'un skoltayel te mach'atik ma' ts'ak'al sbak'etalik sok te alaletik te ay swokolik ta kuxinel.

¿MACH'ATIK YA XJU' STAİK TE KOLTAYEL?

Ja' ya skoltay te proyectoetik yu'un te Organizaciones yu'un te Sociedad Civil, snaul nop junetik te ay ya sk'anik slekubtesel skuxlejal te yajwal lumetik te ay swokolik ta kuxinel.

Te proyectoetik ya xju' ta pasel bayel ta chajp:

- **Promoción de Desarrollo Humano y Social.** Ja' te proyeto te ya skoltay ta slekubtesel te skuxlejal te yajwal lumetik sok teme ayik ta uts'inel sok slabanel skuxlejalik sok teme ya spasik tulan ta slekubtesel te bin ut'il ta tael te lekubele.
- **Fortalecimiento y Profesionalización.** Proyectoetik te ja yu'un snopel ta lekubtesel te ya'telik te mach'atik skoltay te yajwal lumetik sbiil Actores Sociales, ja' nix jich yu'un slekubtesel te snaul te a'tejibaletik. Ja'nix jich ya yak'ik ta na'el sok spukel ta alel sok te yajwal lumetik yu'un jich ya xju' ta pasel te binti lek yu'un te lumetik.
- **Investigación.** Atejibaletik te ya yak'ik ta pukel, sok ya spukik skoplal sok snopel bin ut'il ta a'tel, sok yantik xan.

¿JAY CHAP KOLTAYEL YA YAK' TE PROGRAMA?

Te programa into ya yak' koltayel ta tak'in sbiil subsidios yu'un x-och ta pasel proyetoetik ta komon, jich' ya xk'ot

ta ch'unel bit'il ya skoltaysbaik te mach'atik ya x-atejik ta stojol te yajwal lumetik te junax ayik sok te muk'ul ajwalil.

Te jayeb ya xju' ta ak'el tey ya yich' alel ta convocatoria, ma xju' ya xk'ax ta **\$1,000,000,00 (un millón de pesos 00/100 M.N.)** ta jujun proyecto, ya xju' ta ak'el teme lek te binti ya yich' pasel ta proyecto.

Yame sk'an te ay a wu'un 20% recurso yu'un te coinversion, te coinversión ya xju' ta ak'el ta tak'inal sok ta yantik xan te maba tak'in, k'axem ta olil ya xju' ta ak'el ta valores sociales.

¿BIN YA XK'ANOT YU'UN YA XJU' TA TAEI TE KOLTAYEL?

a) Yame sk'an ya pas te ja' into:

1. Snojtesel sok yak'el sjunil te Formato de Solicitud de Apoyo Económico para la Ejecución de Proyectos, ja ya snojtes te Organizaciones yu'un te Sociedad Civil sok te snaul nop junetik te ayik ta programa Programa de Coinversión Social, ya xju' ta ilel ta www.indesol.gob.mx. Te sjunil ya me sk'an pasbil ta firmar yu'un te representante legal.

2. Yak'el copia credencial para Votar, Pasaporte, Cartilla yu'un Servicio Militar Nacional, Credencial yu'un Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM), Forma Migratoria, Cédula Profesional o Cédula de Identidad Ciudadana) ja ya yak' te mahch'a jilem ta representante legal, ja' ya spas firmar te formato, sok yame sk'an te tsakbil sbiil ta Registro Federal de las Organizaciones yu'un te Sociedad Civil.

3. Yak'el copia yu'un te recibo fiscal sbiil te jich ya yal cancelado; teme ja' te ya yak'ik ta matanil, ya xju' ya yak'ik te recibo donativo, ma xyich' ta tsakel facturas. (Spisil te binti yakal ta k'anel ja' yu'un yilel teme ya xju' ya xk'ax ta requisitos fiscales).

4. Snojtesel te formato sbiil solicitud de apoyo económico yu'un spasel proyecto, sok te ja'yeb ya yak' te mach'a yakal ta xchapanel sbiil Actor Social.



5. Teme junabey ay la ta koltayel sok te programa, ya me yich' ilel teme ts'ak'al la wak' te reporte final.

6. Yame sk'an te maba che welta a tao koltayel ta programa into.

7. Yame sk'an te maba ay a tao mulil sok te muk'ul ajwalil, sok teme ay a tao wokol sok te programaetik ta SEDESOL.

8. Y ame sk'an te maba yakalt tas tael tak'in sok yantik programa, ma xju' ta k'anel che welta koltayel ta programa ini, jich ya yich' nojtesel ta Formato de Solicitud de Apoyo Económico yu'un spasel proyecto.

b) Yu'un te Organizaciones yu'un te Sociedad Civil, yame yich' pasel jich bit'il albilix ta inciso a, ya mesk'an pasel xan te:

1. Ya me sk'an ay a wu'un te Clave Única de Inscripción en el Registro Federal de las Organizaciones de la Sociedad Civil (CLUNI).

2. Yak'el te sjunil acuse de recibo yu'un te Informe anual del ejercicio fiscal te 'axemixete.

Skoltayel chapbil a'telil yu'un skoltayel antsetik, keremetik sok mamaletik te ay swokolik ta kuxinel.



3. Yame sk'an te ay a cha pasoix te binti albil ta Registro Federal de las OSC.

c) Yu'un te snaul nop jun, sok te centros de investigación, yame yich' pasel jich bit'il albilix ta inciso a, ya mesk'an pasel xan te:

1. Yak'el copia yu'un te documento constitutivo (mantalil, komon chajpanbil k'op, te pukemix ta alel ta *Diario Oficial de la Federacion* sok ta periódicos ta tejklumetik).

2. Yak'el copia te sjunil banti ay sbiil te representante legal sbiil: (Acta protocolizada, oficio de nombramiento).

3. Yak'el copia yu'un te Cédula de Inscripción al R.F.C. sok te sjunil banti ya yich' ilel banti ay a na.

Te binti ts'ibabil ta jun into, ja'nax ya xtun yu'un spukel sok yak'el ta na'el, teme ay ta k'anel ochel ta koltayel ta programaetik, ya me sk'an ilel ta lek bin ut'il ta tsaal te mach'atik ya xju' yu'unik stael te koltayel sok spisil te binti ya yich' k'anel te jich albil ta reglas de operación sok te sts'akajib ta jujun programa social.

**Teme yato
jk'an
sjok'oyele**

Ta yutil stejklumal México, k'opojan
ta ch'ajan tak'in te maba tojbil ta
01 800 718 8621

Ta slumal México k'opojan ta
(01 55) 5554 0390

Ta correo electrónico
www.indesol.gob.mx

Ta dirección
**Calle 2.^a Cerrada de Belisario
Domínguez núm. 40,
Col. Del Carmen Coyoacán,
Del. Coyoacán, CP 04100, México, DF**

DELEGACIONES DE LA SEDESOL EN LOS ESTADOS

AGUASCALIENTES

Av. Julio Díaz Torre, núm. 110, Cd. Industrial, C. P. 20290, Aguascalientes, Aguascalientes
(01 449) 971 0271

BAJA CALIFORNIA

Av. Mariano Arista, núm. 1278, Col. Nueva 2.^a sección, C. P. 21100, Mexicali, Baja California
(01 686) 556 1132

BAJA CALIFORNIA SUR

Gral. Agustín Olachea s/n, esq. Blvd. Luis Donaldo Colosio, Col. Las Garzas, C. P. 23090, La Paz, Baja California Sur
(01 612) 122 1095

CAMPECHE

Av. 16 de septiembre s/n, Palacio Federal, 2.º piso, Col. Centro, C. P. 24000, Campeche, Campeche
(01 981) 816 5611

COAHUILA

Blvd. Los Fundadores Km 6.5, Carretera Central, Col. Magisterio, C. P. 25299, Saltillo, Coahuila
(01 844) 430 1555

COLIMA

Av. San Fernando, núm. 458, Col. Centro, C. P. 28000, Colima, Colima
(01 312) 314 8950

CHIAPAS

12 Poniente Norte, núm. 232, Col. Centro, C. P. 29000, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas
(01 961) 612 2045

CHIHUAHUA

Av. Pacheco, núm. 1205, Col. Obrera, C. P. 31350, Chihuahua, Chihuahua
(01 614) 410 9088

DISTRITO FEDERAL

Lucerna, núm. 24, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, Distrito Federal
(01 55) 5328 5000

DURANGO

Av. Río Papaloapan, núm. 211, Col. Fraccionamiento Valle Alegre, C. P. 34139, Durango, Durango
(01 618) 130 1090

GUANAJUATO

Carretera Guanajuato-Juventino Rosas Km 5, Edificio A, planta baja, Col. Marfil, C. P. 36250, Guanajuato, Guanajuato
(01 473) 733 0152

GUERRERO

Calle 3, lote 20 y 22, Col. Burócratas, C. P. 39090, Chilpancingo, Guerrero
(01 747) 471 0574

HIDALGO

José María Iglesias, núm. 202, Col. Centro, C. P. 42000, Pachuca, Hidalgo
(01 771) 713 2875

JALISCO

Lerdo de Tejada, núm. 2466, Col. Obrera Centro, C. P. 44140, Guadalajara, Jalisco
(01 33) 3616 6670

MÉXICO

Hidalgo Poniente, núm. 216, 4.º piso, Portal Madero, Edificio Monroy, Col. Centro, C. P. 50000, Toluca, Estado de México
(01 722) 214 6299

MICHOACÁN

Santos Degollado, núm. 262, Col. Nueva Chapultepec Sur, C. P. 58260, Morelia, Michoacán
(01 443) 314 9149

MORELOS

Carretera Federal Cuernavaca-Tepoztlán Km 1 + 200, Col. Chamilpa, C. P. 62219, Cuernavaca, Morelos
(01 777) 313 2777

NAYARIT

Av. Rey Nayar, núm. 43, Col. Burócrata Federal, C. P. 63156, Tepic, Nayarit
(01 311) 210 3295

NUEVO LEÓN

Zaragoza, núm. 1000 Sur, Condominio Acero, Mezzanine 1, Col. Centro, C. P. 64000, Monterrey, Nuevo León
(01 81) 1373 6305

OAXACA

Carretera Cristobal Colón Km 6.5, Oaxaca-Tehuantepec, San Agustín Yatareni, C. P. 68100, Oaxaca, Oaxaca
(01 951) 513 8934

PUEBLA

2 Sur, núm. 3906, Col. Huexotitla, C. P. 72530, Puebla, Puebla
(01 222) 211 3894

QUERÉTARO

Av. Estadio, núm. 106, 2.º piso, Col. Centro Sur, C. P. 76070, Querétaro, Querétaro
(01 442) 229 0602

QUINTANA ROO

Av. Nápoles, núm. 219, Col. Nueva Italia, C. P. 77035, Othón P. Blanco, Chetumal, Quintana Roo
(01 983) 832 2110

SAN LUIS POTOSÍ

Calz. Fray Diego de la Magdalena s/n, Col. El Saucito, C. P. 78110, San Luis Potosí, San Luis Potosí
(01 444) 823 0380

SINALOA

Av. Federalismo, núm. 431 Sur, Edificio 1, Col. Recursos Hidráulicos, C. P. 80100, Culiacán, Sinaloa
(01 667) 714 1120

SONORA

Centro de Gobierno, Edificio Hermosillo, 1.º nivel, Paseo del Río y Comonfort, Col. Villa de Seris, C. P. 83280, Hermosillo, Sonora
(01 662) 212 2821

TABASCO

Priv. del Caminero, núm. 17, Col. Primero de Mayo, C. P. 86190, Villahermosa, Tabasco
(01 993) 315 3573

TAMAULIPAS

Carretera Nacional México-Nuevo Laredo Km 228 + 500, Col. Las Brisas, C. P. 87180, Ciudad Victoria, Tamaulipas
(01 834) 312 1747

TLAXCALA

Guridi y Alcocer s/n, Col. Centro, C. P. 90000, Tlaxcala, Tlaxcala
(01 246) 462 2500

VERACRUZ

Carretera Federal Jalapa-Veracruz Km 0 + 700, Col. Indeco Ánimas de Jalapa, C. P. 91190, Jalapa, Veracruz
(01 228) 812 5246

YUCATÁN

Calle 33, núm. 161, interior Plaza Buenavista, Col. Buenavista, C. P. 97127, Mérida, Yucatán
(01 999) 926 6016

ZACATECAS

Calzada Héroes de Chapultepec, 130-A, 2.º piso, Col. Úrsulo A. García, CP 98050, Zacatecas, Zacatecas
(01 492) 922 0233

Yu'un ak'el ta chapel mulil:

Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL)

Órgano Interno de Control

D. F. y Área Metropolitana 5328 5000

Secretaría de la Función Pública (SFP)

Sistema de Atención Telefónica (Sactel)

D. F. y Área Metropolitana 2000 3000

Interior de la república 01 800 386 2466

Procuraduría General de la República (PGR)

**Fiscalía Especializada para la Atención
de Delitos Electorales (FEPADE)**

Lada sin costo 01 800 833 7233

Yilojibal a'telil yu'un skoltayel yajwal tejkumetik 2013

Tseltal

Se terminó de imprimir en octubre de 2013,
con un tiraje de 5,500 ejemplares.

COORDINACIÓN GENERAL

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez
ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

COORDINACIÓN EDITORIAL

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro
JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

INVESTIGACIÓN

Lic. Oscar Ernie Orozco Perea
DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LEGALIDAD Y TRANSPARENCIA

ASESORÍA PEDAGÓGICA

Mtra. Nelly del Pilar Cervera Cobos

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Lic. Rafael Tovar y de Teresa
PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES (CONACULTA)

Mtro. Fernando Joaquín Álvarez del Castillo Astiazarán
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS DEL CONACULTA

Mtro. Daniel Goldin Halfon
DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA VASCONCELOS

Dr. Javier López Sánchez
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Lucio Cruz Cruz
TRADUCTOR
LENGUA: TSELTAL

A los Responsables de los Programas Sociales de nuestra Secretaría y a los colaboradores de la Unidad de la Abogada General y Comisionada para la Transparencia y de la Dirección General de Comunicación Social, por su valiosa participación en la elaboración del presente trabajo.

SEDESOL
SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



www.sedesol.gob.mx